

Fiche de grammaire N°59

L'expression de l'heure

הַשָּׁעָה

En hébreu, l'heure s'exprime au féminin car le mot "heure" הַשָּׁעָה est un mot féminin.

A la question "quelle heure est-il ? מַה הַשָּׁעָה , on répondra en donnant l'heure précédée du mot défini : הַשָּׁעָה , on peut d'ailleurs omettre l'emploi du mot : הַשָּׁעָה

Exemples :

Il est 8 heures.

הַשָּׁעָה שְׁמוֹנָה.

1. Lorsque l'on veut exprimer une heure dont les minutes se trouvent du côté droit de l'écran (avant 30) on donnera d'abord l'heure suivie des minutes reliées par la conjonction : **-ו-**.

Devant les minutes : דְּקוּת, דְּקָה, ou les secondes : שְׁנֵיאוֹת, שְׁנֵיהָ on emploiera les nombres cardinaux **féminins**.

Le quart se dit : רְבֵעַ et la demie se dit : חֲצִי

Exemples :

Il est trois heures 5.

הַשָּׁעָה שְׁלוֹשׁ וְחֲמִשׁ דְּקוּת.

Il est dix heures 10.

הַשָּׁעָה עָשָׂר וְעֶשֶׂר דְּקוּת.

On peut également omettre d'utiliser le mot "minutes" : דְּקוּת il faudra exprimer alors les minutes avec des nombres cardinaux masculins.

Exemple :

Il est trois heures 5.

הַשָּׁעָה שְׁלוֹשׁ וְחֲמִשָּׁה.

ou bien encore plus simplement :

שְׁלוֹשׁ וְחֲמִשָּׁה

2. Lorsque l'on veut exprimer une heure dont les minutes se trouvent du côté gauche de l'écran (après 30) on donnera d'abord les minutes suivies de l'heure reliées par la préposition : **ל-** .

Exemple :

Il est trois heures 35.

הַשָּׁעָה עָשָׂרִים וְחֲמִשׁ דְּקוּת לְאַרְבַּע.

ou bien encore plus simplement :

עָשָׂרִים וְחֲמִשָּׁה לְאַרְבַּע.

Aujourd'hui, on exprime les heures comme en français de 12.00 à 24.00 heures. On peut également rajouter une indication de temps comme : בְּבֹקֶר (le matin), בְּעֶרֶב (le soir), בַּלַּיְלָה (la nuit).

Quelques exemples d'expression de l'heure :

01.00 : אַחַת בְּבֹקֶר ou אַחַת ou הַשָּׁעָה אַחַת

02.05 : שְׁתַּיִם וְחֲמִשׁ דְּקוּת, שְׁתַּיִם וְחֲמִשָּׁה

10.15 : עָשָׂר וְרֵבַע

11.30 : אַחַת עָשָׂר וְחֲצִי, אַחַת עָשָׂר וְשְׁלוּשִׁים

05.45 : רֵבַע לְשֵׁשׁ, חֲמִשׁ עָשָׂר דְּקוּת לְשֵׁשׁ

12.00 : שְׁתַּיִם עָשָׂר

24.00 : חֲצוֹת